



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRADE/WP.7/GE.1/2003/4  
8 avril 2003

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT DU COMMERCE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE L'ENTREPRISE

Groupe de travail des normes de qualité des produits agricoles

Section spécialisée de la normalisation des fruits et légumes frais  
Quarante-neuvième session, Genève, 17-20 juin 2003

Point 3 de l'ordre du jour provisoire

**OBSERVATIONS ET QUESTIONS RELATIVES  
AUX NORMES CEE-ONU**

**Note du secrétariat:** Les observations et questions suivantes émanent de producteurs et négociants de la région de Saint-Pétersbourg (Fédération de Russie).

## **FFV-01 POMMES ET POIRES**

### **1. Caractéristiques minimales**

Dans toutes les catégories, compte tenu des dispositions particulières prévues pour chaque catégorie et des tolérances admises, les pommes et les poires doivent être:

- entières;
- saines; sont exclus les produits atteints de pourriture ou d'altérations telles qu'elles les rendraient impropres à la consommation;
- propres, pratiquement exemptes de matières étrangères visibles;
- **a) pratiquement exemptes de parasites;**
- **b) pratiquement exemptes d'attaque de parasites;**
- exemptes d'humidité extérieure anormale;
- exemptes d'odeur et/ou de saveur étrangères.

*Questions:*

- a) Ne conviendrait-il pas d'ajouter un critère quantitatif?
- b) Que signifie cette expression?

### **2. Classification**

2.1 Elles ne doivent pas présenter de défauts, à l'exception de très légères altérations superficielles (...) à condition qu'elles ne portent pas atteinte à l'aspect général du produit, à sa qualité, à sa conservation et à sa présentation dans l'emballage.

*Suggestion:* Il conviendrait d'ajouter ici le mot «cicatrisées».

2.2 Les poires ne doivent pas être pierreuses.

*Observation:* Traduction erronée. La traduction russe indique «Les poires ne doivent pas être trop fermes», ce qui est inexact.

- 2.3 a) 4 cm de long pour les défauts de forme allongée;
- b) 2,5 cm<sup>2</sup> de surface totale pour les autres défauts, y compris des meurtrissures légèrement décolorées.

*Observation:*

- a) La traduction est inexacte. «Allongée» devrait être rendu par «узкой удлинённой» et non par «продольной»;
- b) Que signifie cette expression?

### 3. Tolérances

Dans les limites de cette tolérance, il peut être admis au maximum 2 % en nombre ou en poids de fruits présentant les défauts suivants:

- Attaques importantes de maladies liégeuses ou vitreuses;
- Légères lésions ou crevasses non cicatrisées;
- Très légères traces de **pourriture**;
- Présence de parasites vivants dans le fruit et/ou altérations de la pulpe dues aux parasites.

*Suggestion:* Il convient de remplacer le terme «pourriture» par le terme «moisissure». Les fruits présentant des traces de pourriture ne peuvent être commercialisés.

### 4. Liste de variétés

Red delicious et ses mutations (Richared, Starking, Starkrimson, Well Spur, Oregon, Fortuna Delicious, Top Red et Royal Red).

*Suggestion:* Il convient d'ajouter ici *Red Chif*.

## FFV-14 AGRUMES

### 1. Prescriptions relatives à la maturité

1.1 *Suggestion:* Il convient de préciser la surface de coloration vert foncé admise.

1.2 *Réserve d'Israël:* Un rapport sucre/acide minimal de 6,0:1 pour les oranges et de 5,5:1 pour les oranges pigmentées doit être mentionné dans la norme.

*Question:* Quels sont la méthode et l'appareil à utiliser pour déterminer le rapport sucre/acide?

1.3 Teneur minimale en sucre (TSS):

Que signifie TSS?

### 2. Classification

2.1 *Observation:* Il serait utile de préciser, dans l'annexe à la norme, la liste des défauts entraînant un déclassement et la surface de défaut admise pour chaque catégorie, pour les défauts tels que brunissement, taches, rougissement, etc.

Le texte de la norme contient de nombreuses formules imprécises telles que *léger défaut*.

2.2 Décollement léger et partiel du péricarpe pour les oranges (celui-ci étant admis pour les satsumas, clémentines et autres variétés de mandarines et leurs hybrides).

*Question:* Quel pourcentage de citrons présentant un détachement du péricarpe peut-il être admis?

## **FFV-19 RAISINS DE TABLE**

### **1. Caractéristiques minimales**

Les formulations imprécises suivantes:

- pratiquement exempts de parasites;
- pratiquement exempts d'attaques de parasites;
- légers défauts;
- très légères brûlures de soleil;

devraient être clarifiées.

### **2. Classification**

Il conviendrait d'indiquer le nom et la dimension des défauts admis suivant la catégorie.

### **3. Liste des variétés**

Ajouter ici *Black Seedless*.

-----